

UNIVERSIDAD SAN FRANCISCO DE QUITO

Colegio de Música

Música Contemporánea

David Ricardo Viteri Vaca

Diego Celi, M.A., Director Tesis

Tesis de Grado presentado como requisito
para la obtención del título de Licenciado en Música Contemporánea

Quito, mayo de 2015

Universidad San Francisco de Quito

Colegio de Música

HOJA DE APROBACIÓN DE TESIS DE GRADO

Música Contemporánea

David Ricardo Viteri Vaca

Diego Celi, M.A.
Director Tesis de Grado

.....

Michael Kihn, M.A.
Miembro del Comité
de Tesis de Grado

.....

Jorge Balladares, M.M.
Miembro del Comité
de Tesis de Grado

.....

Teresa Brauer, M.A.
Miembro del Comité
de Tesis de Grado

.....

Esteban Molina, M.Sc.
Decano del Colegio de Música

.....

Quito, mayo de 2015

© DERECHOS DE AUTOR

Por medio del presente documento certifico que he leído la Política de Propiedad Intelectual de la Universidad San Francisco de Quito y estoy de acuerdo con su contenido, por lo que los derechos de propiedad intelectual del presente trabajo de investigación quedan sujetos a lo dispuesto en la Política.

Asimismo, autorizo a la USFQ para que realice la digitalización y publicación de este trabajo de investigación en el repositorio virtual, de conformidad a lo dispuesto en el Art.144 de la Ley Orgánica de Educación Superior.

Firma:

.....

Nombre: David Ricardo Viteri Vaca

C.I.: 1722693817

Fecha: Quito, mayo de 2015

Documento de aprobación – Trabajo de titulación**Colegio de Música****Universidad San Francisco de Quito****David Ricardo Viteri Vaca: Batería****Quito, 23 de septiembre de 2014****00106010****2598647/0992602659****daviddrw_q92@hotmail.com****Propuesta de arreglos, composiciones o transcripciones**

Para este concierto se tendrá una propuesta musical en donde principalmente se podrá apreciar el estilo jazz, pero también se incluirá en el repertorio obras de música latinoamericana. Para los temas de jazz y música brasileña se realizarán arreglos propios que cuenten con diferentes secciones como introducciones, puentes, interludios, solos y *shouts*. Además se utilizarán distintos recursos de arreglos como armonizaciones a varias voces, rearmonizaciones, cambios de métricas, entre otros. El formato de banda a utilizarse para estas composiciones musicales será un sexteto que cuente con batería, bajo, piano, trompeta, saxofón tenor y trombón. En la obra musical *Love You Madly* se empezará con una introducción donde participará toda la banda. Al empezar el tema la melodía la llevará el saxofón tenor y habrán respuestas melódicas por parte de la trompeta y el trombón que serán apoyadas por la batería como *kicks over time*. Después de la exposición del tema habrá un interludio que lleve a un solo de trompeta que estará apoyado por *backgrounds*. La siguiente parte será un solo de batería que estará

apoyado con backgrounds en la última vuelta de este para salir directo a un *shout*. Finalmente se dará la reexposición del tema y se concluirá con una repetición de la ultima frase de la melodía para finalizar. La pieza musical *Au Privave* tendrá una introducción de batería que llevará a la melodía de la composición, la cual se expondrá dos veces con la diferencia de que en la segunda exposición la melodía estará armonizada. Después de esto habrá un puente transicional que lleve a un solo de saxofón. Posteriormente habrán *trading fours* por dos coros hasta llevar a un solo de batería que cuando esté por finalizarse estará apoyado por backgrounds. Se re-expondrá el tema dos veces y terminará con la ultima frase de la melodía apoyada por toda la instrumentación. La composición *Chega de Saudade* empezará al estilo de *bossa nova* y tendrá un cambio de tempo en donde el tema se convertirá en samba. Contará con un solo de piano, un solo de batería y un *soli* que lleve a la re-exposición del tema volviendo al tempo original. La pieza musical *Central Park West* tendrá una participación activa de la sección de vientos en donde habrán varios contrastes dinámicos durante el desarrollo de la obra. Después de presentar la melodía habrá un puente que lleve a un solo de piano en donde la sección de vientos lo apoyará con backgrounds. La siguiente parte será un soli en donde será muy notorio el contraste dinámico. Finalmente se re-expordrá el tema hasta concluir la obra. La composición *Sing, Sing, Sing* empezará con una introducción de batería y la sección de vientos se unirá al final de esta parte para la presentación de la melodía. En la presentación de la obra se podrá apreciar la melodía con varias respuestas melódicas. Habrá un puente en donde únicamente tocará la batería para llegar a un solo de saxofón, después habrá otro puente similar para ir a un shout. Finalmente se repetirá el concepto de la introducción de batería para la re-exposición de la pieza musical.

Por otro lado, las obras restantes para este recital serán dos transcripciones y una batucada compuesta. Se realizará la transcripción del arreglo realizado por Aca Seca Trío del tema Huayno del diablo. Para la interpretación de esta pieza se utilizará una instrumentación que cuente con batería, bajo, piano, guitarra acústica, flauta traversa y voz. La segunda transcripción será la composición Peguche de Alex Alvear. En esta obra se realizará una adaptación para batería junto con instrumentos de percusión integrados en el set, además de bajo, piano, bandolín, cello, quena y flauta. Finalmente se realizará una batucada compuesta en donde se contará con una banda conformada por tres percusionistas y se tendrá una instrumentación que cuente con tres surdos, campanas, *shakers* y tambores.

Propuesta de repertorio

1. Love You Madly (D. Ellington, be bop, duración aprox. 6 min., tempo 210-bpm.).
2. Au Privave (C. Parker, swing, duración aprox. 7 min., tempo 210-bpm.).
3. Chega de Saudade (A.C. Jobim, *bossa nova*, duración aprox. 7 min., tempo 135-bpm.).
4. Central Park West (J. Coltrane, balada jazz, duración aprox. 6 min., tempo 72-bpm.).
5. Sing, Sing, Sing. (L. Prima, swing, duración aprox. 7 min., tempo 220-bpm.).
6. Batucada (D. Viteri, batucada, duración aprox. 5 min., tempo 148-bpm.).
7. Peguche (A. Alvear, *churay*, duración aprox. 5 min., tempo 93-bpm.).
8. Huayno del diablo, arreglo de Aca Seca Trío (J. Fandermole y L. Gonzales, huayno, duración aprox. 4 min., tempo 106-bpm.).

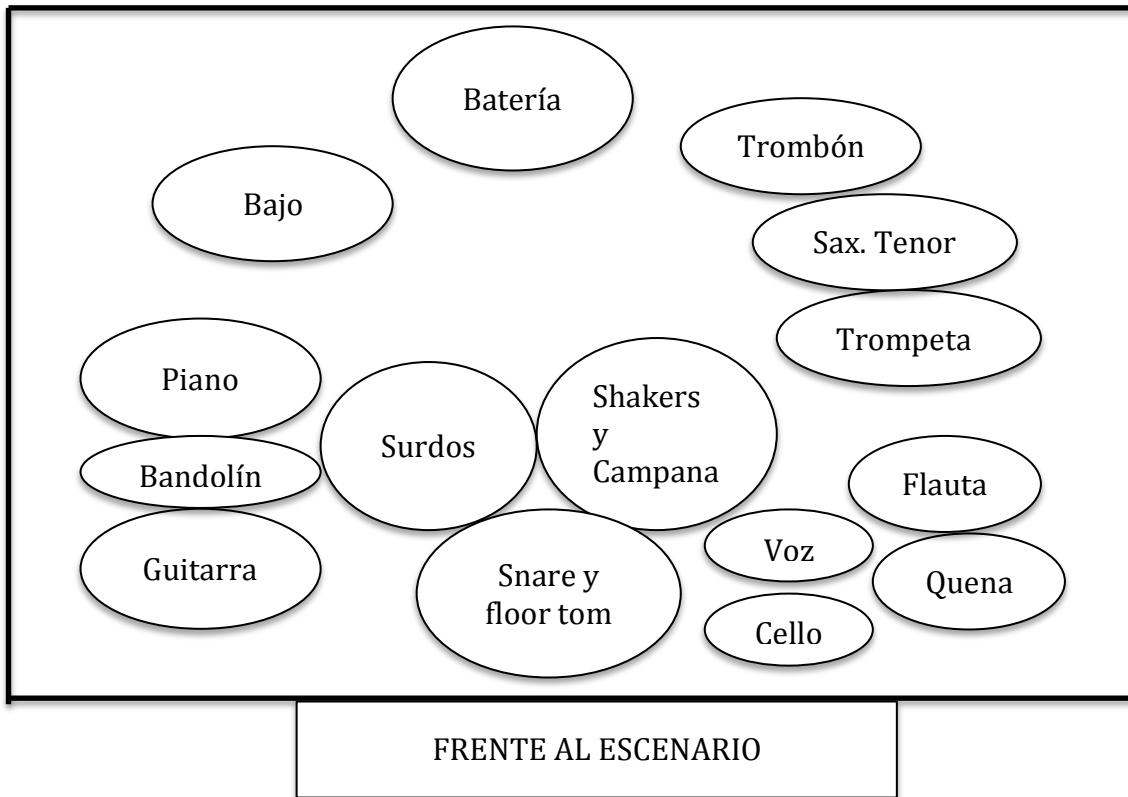
Músicos

- Batería y percusión: David Viteri.
- Surdos: Juan Francisco Oña.
- Campanas y *shakers*: Sebastián Guerrero.
- Bajo: Jorge Luis Recabarren.
- Piano: Juan Pablo Villota.
- Trompeta: Pablo Gutiérrez.
- Saxofón tenor: Richard Orellana.
- Trombón: Víctor Malliquinga.
- Guitarra acústica y bandolín: Ati Cachimuel.
- Quena: Amado Maigua.
- Flauta travesa: Jimena Muñoz.
- Violín: Sofía Vaca
- Voz: José Cárdenas.

Rider técnico

- Una batería (2 *toms*, 1 *floor tom*, 1 *snare*, 1 bombo, 2 *crash*, 1 *ride*, 1 *hi-hat*).
- Percusión (*shakers*, campanas *agogo*, 3 surdos, 1 *snare*, 1 *floor tom*, 1 *timbal*).
- Un amplificador de bajo (por caja directa).
- Un piano acústico (microfoneado).
- Amplificador de guitarra (microfoneado).
- Micrófonos para batería y percusión.
- Un micrófono para violín.
- Un micrófono para bandolín.
- Tres micrófonos para vientos.

- Un micrófono para voz.
- Seis stands para partituras.

Ubicación en escenario

Firmas del comité de aprobación

Michael Kihn, profesor de batería. _____

Fecha _____ / _____ / _____

Diego Celi, vicedecano. _____

Fecha _____ / _____ / _____

Jorge Balladares, coordinador-departamento de arreglos. _____

Fecha _____ / _____ / _____

Teresa Brauer, coordinadora-producción musical y sonido. _____

Fecha _____ / _____ / _____

Love You Madly

Compositor: Duke Ellington

Arreglista: David Viteri

Año de composición: 1947

Estilo: Bebop

Tempo: MM=210

SCORE

LOVE YOU MADLY

DUKE ELLINGTON (1947)
DAVID VITERI

INTRO BE BOP $\text{♩} = 210$

TRUMPET IN B \flat

TENOR SAX.

TENOR TROMBONE

PIANO

BASS

DRUM SET
(STICKS) mf (CRASH)

B♭ TRPT.

T. SX.

T. TBN.

PNO.

BASS

D. S.

A

T. SX.

PNO.

BASS

D. S.

LOVE YOU MADLY

T. SX.

Pno.

C-7(9) F7(13) B^bMAJ7 B7 A-7 D7(9) G-7(9) C7(13) F6(9)

BASS

D. S.

(Fill)

Bb TPT.

mf

T. SX.

T. TEN.

mf

Pno.

F6(9) D7(13) G-7(9) C7(13) A-7 D7(9) G-7(9) C7(13)

BASS

D. S.

A'

Bb TPT.

T. SX.

T. TEN.

Pno.

C-7(9) F7(13) B^bMAJ7 B7 G-7(9) C7(13) F6(9)

BASS

D. S.

Fill

LOVE YOU MADLY

3

B

B♭ TPT.

T. SX.

T. TBN.

Pno.

E-7 A⁷ A-7(11) D7sus4(9) D⁷⁽⁹⁾

Bass

D. S.

23 26 27 28

B♭ TPT.

T. SX.

T. TBN.

Pno.

D-7(9) G⁷⁽⁹⁾ G-7(9) A⁷ C⁷⁽⁹⁾

Bass

D. S.

29 30 31 32

A''

B♭ TPT.

T. SX.

T. TBN.

Pno.

F⁶ D⁷ G-7(9) C⁷ A-7 D⁷ f G-7(9) C⁷⁽⁹⁾

Bass

D. S.

33 34 35 36

LOVE YOU MADLY

B♭ TRPT.

T. SX.

T. TBN.

Pno.

C-7(9) F⁷⁽⁵⁾ B[♭]MAJ⁷ B⁷ G-7(9) C⁷⁽⁵⁾ F⁶⁽⁹⁾

BASS

D. S.

INTERLUDE

B♭ TRPT.

T. SX.

T. TBN.

Pno.

C⁷⁽⁵⁾ B⁷⁽⁵⁾ C⁷⁽⁵⁾ B⁷⁽⁵⁾ C⁷⁽⁵⁾ B⁷⁽⁵⁾ C⁷⁽⁵⁾ B⁷⁽⁵⁾

BASS

(CRASH)

D. S.

B♭ TRPT.

T. SX.

T. TBN.

Pno.

C⁷⁽⁵⁾ B⁷⁽⁵⁾ C⁷⁽⁵⁾ B⁷⁽⁵⁾ C⁷⁽⁵⁾

BASS

D. S.

LOVE YOU MADLY

5

TRUMPET SOLO

B♭ TRPT. (mf) (COMPING)

PNO.

(WALKING) F6(9) D7(9,13) G-7(9) C7(5,9) A-7 D7(9) G-7(9) C7(5,9) C-7(9) F7(5,9)

BASS (mf) (RIDE) (SIMILE)

D. S. 47 48 49 50 51

B♭ TRPT. 1 2

T. SX. 1. f 2.

T. TBIN. 1. f 2.

PNO. 1. 2.

BASS B♭ MAJ7 B7 1. A-7 D7(9) G-7(9) C7(5,9) 2. G-7(9) C7(5,9) F6(9)

BASS 52 53 54 55 56

D. S. 52 53 54 55 56

B♭ TRPT.

T. SX.

T. TBIN.

PNO.

BASS E-7 A7 A-7(11) D7sus4(5,9) D7(9)

D. S. 57 58 59 60

B♭ TRPT.

T. SX.

T. TBIN.

PNO.

BASS D7(9) G7(9) G-7(9) A♭7 C7(9)

D. S. 61 62 63 64

LOVE YOU MADLY

B♭ TRPT.

T. SX.

T. TBN.

PNO.

BASS

D. S.

F⁶ D⁷ G-7(9) C⁷ A-7 D⁷ G-7(9) C⁷⁽⁵⁾

65 66 67 68

B♭ TRPT.

T. SX.

T. TBN.

PNO.

BASS

D. S.

C-7(9) F⁷⁽⁵⁾ B^{flat} MAJ⁷ B⁷ G-7(9) C⁷⁽⁵⁾ F⁶⁽⁹⁾

69 70 71 72

DRUM SOLO X4

B♭ TRPT.

T. SX.

T. TBN.

D. S.

73 74 75 76 77 78 79 80

mf

B♭ TRPT.

T. SX.

T. TBN.

D. S.

81 82 83 84 85

mf

mf

KICKS ONLY ON PASS 4

LOVE YOU MADLY

7

B♭ TPT.

T. SX.

T. TBN.

D. S.

Pno.

Bass

D. S.

LOVE YOU MADLY

SHOUT

B♭ TRPT.

T. SX.

T. TBN.

PNO.

BASS

D. S.

105 106 107 108

f

F6(9) D7(13) G-7(9) C7(13) A-7 D7(9) G-7(9) C7(13)

(SIMILE)

B♭ TRPT.

T. SX.

T. TBN.

PNO.

BASS

D. S.

109 110 111 112

C-7(9) F7(13) B^bMAJ7 B^b7 A-7 D7(9) G-7(9) C7(13)

B♭ TRPT.

T. SX.

T. TBN.

PNO.

BASS

D. S.

113 114 115 116

F6(9) D7(13) G-7(9) C7(13) A-7 D7(9) G-7(9) C7(13) C-7(9)

LOVE YOU MADLY

9

B♭ TPT.

T. SX.

T. TBN.

Pno.

BASS

D. S.

F⁷⁽⁵⁾ B^{flat MAJ7} B⁷ G-7⁽⁹⁾ C⁷⁽⁵⁾ F⁶⁽⁹⁾

E-7 A⁷ A-7(11) D⁷⁽⁹⁾

117 118 119 120

B♭ TPT.

T. SX.

T. TBN.

Pno.

BASS

D. S.

E-7 A⁷ A-7(11) D⁷⁽⁹⁾

121 122 123 124

B♭ TPT.

T. SX.

T. TBN.

Pno.

BASS

D. S.

D-7(9) G⁷⁽⁹⁾ G-7(9) A^{flat 7} C⁷⁽⁹⁾

125 126 127 128

10

LOVE YOU MADLY

B♭ TRPT.

T. SX.

T. TBN.

PNO.

F6 D7 G-7(9) C7(5) A-7 D7 G-7(9) C7(5)

BASS

D. S.

129 130 131 132

B♭ TRPT.

T. SX.

T. TBN.

PNO.

C-7(9) F7(5) B⁵MAJ7 B7 G-7(9) C7(5) F6(9)

BASS

D. S.

133 134 135 136

PUENTE TRANSICIONAL

OUTRO

B♭ TRPT.

T. SX.

T. TBN.

PNO.

G-7(9,11) A^b-7(9,11)

BASS

D. S.

137 138 139 140 141

LOVE YOU MADLY

11

Rit.

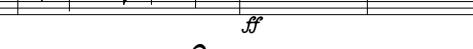
B♭ TRPT. 

T. SX. 

T. TBN. 

PNO. 

BASS. 

D. S. 

Batucada

Composer: David Viteri

Año de composición: 2014

Estilo: Batucada

Tempo: MM=148

SCORE

BATUCADA

DAVID VITERI (2014)

A $\text{♩} = 148$

Whistle
Agogo
Shaker
Repinique
Snare Drum
Surdo 1
Surdo 2
Surdo 3

RPN.
Sn.DR.
Snd. 1
Snd. 2
Snd. 3

RPN.
Sn.DR.
Snd. 1
Snd. 2
Snd. 3

Agogo
Shaker
RPN.
Sn.DR.
Snd. 1
Snd. 2
Snd. 3

© 2014 DAVID VITERI

BATUCADA

Agogo

Shaker

Rpnl.

Sn.Dr.

Sbd. 1

Sbd. 2

Sbd. 3

23 24 25 26

WTL *f*

Agogo

Shaker

Rpnl.

Sn.Dr.

Sbd. 1

Sbd. 2

Sbd. 3

27 28 29 30

WTL

Agogo

Shaker

Rpnl.

Sn.Dr.

Sbd. 1

Sbd. 2

Sbd. 3

31 32 33 34

C

Rpnl. *mf*

Sn.Dr. *mf*

Sbd. 1 *mf*

Sbd. 2 *mf*

Sbd. 3 *mf*

35 36 37 38 39

BATUCADA

3

X8

SOLO

MTL

Agogo

Shaker

Rph.

Sn.Dr.

Sdg. 1

Sdg. 2

Sdg. 3

BATUCADA

D

MTL

Rph.

Sn.Dr.

Sdg. 1

Sdg. 2

Sdg. 3

RIT.

MTL

Rph.

Sn.Dr.

Sdg. 1

Sdg. 2

Sdg. 3

SOLO X8

MTL

Agogo

Shaker

Rph.

Sn.Dr.

Sdg. 1

Sdg. 2

Sdg. 3

BATUCADA

D

MTL

Rph.

Sn.Dr.

Sdg. 1

Sdg. 2

Sdg. 3

RIT.

MTL

Rph.

Sn.Dr.

Sdg. 1

Sdg. 2

Sdg. 3

BATUCADA

f

Rpt. *f*
Sh. Dr. *f*
Sh. 1 *f*
Sh. 2 *f*
Sh. 3 *f*

37 38 39 40

mf *f*
Rpt. *mf*
Sh. Dr. *mf*
Sh. 1 *mf*
Sh. 2 *mf*
Sh. 3 *mf*

41 42 43 44

E *X4 START PLAYING AT 2ND TIME*
WTL *mf-f*
Agogo *mf-f*
Shaker *mf-f*
Rpt.
Sh. Dr. *mf-f*
Sh. 1 *mf-f*
Sh. 2 *mf-f*
Sh. 3 *mf-f*

45 46 47 48 49 50 51 52

F

WTL
Agogo
Shaker
Rpt.
Sh. Dr. *f*—*f*
Sh. 1 *f*—*f*
Sh. 2 *f*—*f*
Sh. 3 *f*—*f*

53 54 55 56 57 58 59 60

Central Park West

Compositor: John Coltrane

Arreglista: David Viteri

Año de composición: 1964

Estilo: Balada Jazz

Tempo: MM=72

SCORE

CENTRAL PARK WEST

JOHN COLTRANE (1964)
DAVID VITERI

JAZZ BALLAD

INTRO

J = 72

TRUMPET IN B₂

TENOR SAX.

TENOR TROMBONE

PIANO

BASS

DRUM SET

(MALLETS)

D[#]MIN⁷ C[#]MIN⁷ D[#]MIN⁷ E MIN⁷⁽¹¹⁾

ARCO

(CRASH)

(MALLETS)

B₂ TRPT.

T. SAX.

T. TBONE.

PIANO

BASS

D. S.

D[#]MIN⁷ C[#]MIN⁷ C[#]MIN⁷⁽⁹⁾ F[#]7

Pizz. *mp*

CENTRAL PARK WEST

A

Bb TPT.

T. SX.

T. TBN.

Pno.

BASS

D. S.

B MAJ⁷ E MIN7(9) A 7(13) D MAJ⁷ B^b MIN⁷ E^b7 A^b MAJ⁷ G MIN7(11) C⁷ F MAJ⁷ C[#] MIN7(9) F[#]7 B MAJ⁷ E MIN7(9) A 7(13)

(SIMILE)

(BRUSHES)

Bb TPT.

T. SX.

T. TBN.

Pno.

BASS

D. S.

D MAJ⁷ C[#] MIN7(9) F[#]7 B MAJ7(13) C[#] MIN7/B B MAJ⁷ C[#] MIN7/B C[#] MIN7(9) F[#]7

(SIMILE)

(BRUSHES)

B

Bb TPT.

T. SX.

T. TBN.

Pno.

BASS

D. S.

B MAJ⁷ E MIN7(9) A 7(13) D MAJ7(9) B^b MIN⁷ E^b7 A^b MAJ⁷ G MIN7(11) C⁷ F MAJ⁷ C[#] MIN7(9) F[#]7 B MAJ⁷ E MIN7(9) A 7(13)

(SIMILE)

(BRUSHES)

CENTRAL PARK WEST

3

B♭ TPT.

T. SX.

T. TBN.

PNO.

D. S.

BASS

D MAJ⁷ C[#]MIN⁷⁽⁹⁾ F^{#7} B MAJ⁷⁽¹³⁾ C[#]MIN^{7/B} B MAJ⁷ C[#]MIN^{7/B}

(FILL)
(STICKS)

C

B♭ TPT.

T. SX.

T. TBN.

PNO.

D. S.

BASS

D[#]MIN⁷ D MIN⁷ C[#]MIN⁷ F^{#7} D[#]MIN⁷ D MIN⁷ C[#]MIN⁷ G^A⁷ C[#]MIN⁷⁽⁹⁾ F^{#7}

f (RIDE) 3 (SIMILE) f p ff

(STICKS) f f f ff

PIANO SOLO

B♭ TPT.

T. SX.

T. TBN.

PNO.

BASS

D. S.

B MAJ⁷ E MIN⁷⁽⁹⁾ A⁷⁽¹³⁾ D MAJ⁷ B^bMIN⁷ E^{b7} A^bMAJ⁷ G MIN⁷⁽¹¹⁾ C⁷ F MAJ⁷ C[#]MIN⁷⁽⁹⁾ F^{#7} B MAJ⁷ E MIN⁷⁽⁹⁾ A⁷⁽¹³⁾

mfp (SIMILE) mfp

(BRUSHES) mfp

CENTRAL PARK WEST

B♭ TPT.

T. SX.

T. TBH.

PNO.

BASS

D. S.

D MAJ⁷ C[♯]MIN7(9) F[♯]7 B MAJ⁷⁽¹³⁾ C[♯]MIN7/B B MAJ⁷ C[♯]MIN7/B C[♯]MIN7(9) F[♯]7

38 39 40 41 42 43

B♭ TPT.

T. SX.

T. TBH.

PNO.

BASS

D. S.

B MAJ⁷ E MIN7(9) A⁷⁽¹³⁾ D MAJ⁷⁽⁹⁾ B[♭]MIN⁷ E⁷ A[♭]MAJ⁷ G MIN7(11) C⁷ F MAJ⁷ C[♯]MIN7(9) F[♯]7 B MAJ⁷ E MIN7(9) A⁷⁽¹³⁾

43 44 45 46 47

B♭ TPT.

T. SX.

T. TBH.

PNO.

BASS

D. S.

D MAJ⁷ C[♯]MIN7(9) F[♯]7 B MAJ⁷⁽¹³⁾ C[♯]MIN7/B B MAJ⁷⁽⁹⁾ C[♯]MIN7/B C[♯]MIN7(9) F[♯]7

49 50 51 52

(STICKS) (CRASH)

CENTRAL PARK WEST

5

D

Bb TPT. T. SX. T. TBN. PNO. BASS. D. S.

B MAJ⁷ E MIN7(9) A 7(13) D MAJ7(9) B^b MIN7 E^b A^b MAJ⁷ G MIN7(11) C⁷ F MAJ⁷ C[#] MIN7(9) F[#] 7(13) B MAJ7(9) E MIN7(9) A 7(13)

(RIDE) (SIMILE)

53 54 55 56 57

Bb TPT. T. SX. T. TBN. PNO. BASS. D. S.

D MAJ7(9) C[#] MIN7(9) F[#] B MAJ7(9) C[#] MIN7/B B MAJ7 C[#] MIN7/B C[#] MIN7(9) F[#] 7

58 59 60 61 62

E

Bb TPT. T. SX. T. TBN. PNO. BASS. D. S.

B MAJ⁷ E MIN7(9) A 7(13) D MAJ7(9) B^b MIN7 E^b A^b MAJ⁷ G MIN7(11) C⁷ F MAJ⁷ C[#] MIN7(9) F[#] 7(9) B MAJ7 E MIN7(9) A 7(13)

63 64 65 66 67

CENTRAL PARK WEST

B♭ TPT.

T. SX.

T. TBIN.

Pno.

D. S.

Bass

(CRASH)

F

D MAJ⁷ C[♯]MIN7(9) F[♯]7 B MAJ⁷ D MAJ⁷ G MAJ⁷ C MAJ⁷

ff

(CRASH)

ff

B♭ TPT.

T. SX.

T. TBIN.

Pno.

D. S.

Bass

(RIDE)

(BRUSHES)

(CRASH)

(STICKS)

G

C MAJ⁷ C[♯]MIN7(9) F[♯]7 D MAJ⁷ C[♯]MIN7(9) D[♯]7 G[♯]MIN⁷ D[♯]MIN⁷ E MAJ⁷ C[♯]MIN⁷ F[♯]7 C MAJ7(11)

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

